

# E6 - The King of Fists Elimination Tournament

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02] narrator**

*Four hundred years ago, there was a small  
country comprised mostly of desert.*

**[00:09] narrator**

*The fourth king, Alexander Heractopia,  
visited a settlement called Knucklepersi*

**[00:15] narrator**

*and built the Colosseum.*

**[00:19] narrator**

*There, he held fighting competitions,*

**[00:22] narrator**

*and King Alexander himself fought  
with no weapons but his own body.*

**[00:28] narrator**

*He reigned as the undefeated victor  
of ten thousand bouts.*

**[00:32] narrator**

*Those who wished to defeat him  
and those who wished to see him*

**[00:36] narrator**

*gathered from across the continent.*

**[00:42] narrator**

*Before long, the kingdom became  
a large country full of vigor.*

**[00:47] narrator**

*And that is how  
the Kingdom of Heractopia came to be.*

**SIGN** Heractopia

Capital, Knucklepersi

**[00:53] Rick**

So, this is the man known as  
the King of Fists, King Alexander?

**[00:58] Broughston**

I wish I could have sparred  
with him just once.

**[01:01] Rick**

If that ever happened, the whole  
kingdom would be blown away.

**[01:05] Reanette**

Given the origins of this kingdom, the business  
of fighting for entertainment is thriving.

**[01:10] Rick**

In Heractopia, being a fighter  
is a popular occupation.

**[01:13] Rick**

They're called "pugilists" here.

**[01:16] Broughston**

It sounds like an interesting kingdom, but we  
should look for that which brought us here.

**SIGN** The Ossan Newbie Adventurer,  
Trained to Death by the Most Powerful Party,  
Became Invincible

**SIGN** Episode

6

**SIGN** The King of Fists  
Elimination Tournament

**[02:53] Rick**

Excuse me!

**[02:54] man**

Yes?

**[02:56] Rick**

We were hoping to ask you something.

**[03:00] man**

I-I'm busy right now!

**[03:02] man**

Sorry!

**[03:04] Reanette**

We aren't making any progress.

**[03:06] Broughston**

No.

**[03:07] Rick**

Should we try going to the town hall?

**[03:09] Rick**

We might be able to find information  
on the Six Jewels there.

**[03:13] Broughston**

That seems like a good idea.

**[03:15] Milicia**

Please stop.

**[03:18] Gold**

Now, don't be like that.

**[03:21] Gold**

Why don't we stop by that inn  
to get more friendly with each other?

**[03:25] Milicia**

I would rather not.

**[03:28] Rick**

Hey, you!

**[03:29] Broughston**

Pardon me.

**[03:31] Broughston**

There is something I'd like to ask you.

**[03:37] Gold**

So you're an orc! Big deal!

**[03:39] Gold**

You got a problem with me? I'm a pugilist!

**[03:42] Broughston**

You don't look very strong.

**[03:43] Gold**

You're pretty ballsy.

Why don't you come over here?

**[03:47] Broughston**

I don't mind.

**[03:56] Rick**

We've already caused one casualty.

**[03:59] Broughston**

Now, I'd like to ask you something.

**[04:02] Gold**

Anything you'd like, boss! My name is Gold.

**[04:06] Milicia**

Um, I'm Milicia!

**[04:08] Broughston**

Please look at this.

**[04:12] Milicia**

Oh, it's beautiful!

**[04:14] Gold**

That magic is incredible.

**[04:17] Broughston**

Have you ever seen a magic stone like this one?

**[04:20] Broughston**

There should be one somewhere  
in this kingdom.

**[04:24] Gold**

I feel like I've seen  
something like it somewhere.

**[04:27] Rick**

What?

**[04:27] Milicia**

Me, too.

**[04:28] Rick**

Really? Where?

**[04:31] Milicia**

Where was it? I feel like  
I've seen it many times.

**[04:36] Rick**

Please! Remember where it was!

**[04:38] Broughston**

It's important. Even the smallest  
detail would be helpful.

**[04:45] announcer**

*This is what you've all been waiting for!*

**[04:47] announcer**

*Back again this year, it's the  
King of Fists Tournament!*

**[04:51] Broughston**

What's going on?

**[04:52] Gold**

It's the announcement parade for  
the King of Fists Tournament!

**[04:56] Milicia**

There are only two months left! I can't wait!

**[04:59] Reanette**

What is the King of Fists Tournament?

**[05:02] Gold**

What? Miss, you don't know?

**[05:05] Gold**

It's a fighting tournament to  
determine the pugilist champion!

**[05:09] Milicia**

We get over five hundred thousand  
attendees every year!

**[05:13] Gold**

That's the five-time winner of  
the King of Fists Tournament.

**[05:16] Gold**

He's been champion three times in a row!

**[05:18] Gold**

Kelvin Wolwolf!

**[05:20] crowd**

Kelvin! Kelvin! Kelvin!

**[05:25] Gold**

He really is the coolest!  
I wanna be like that one day!

**[05:30] Rick**

He's amazingly popular.

**[05:33] Broughston**

He seems like quite a capable man.

**[05:37] Rick**

What's going on?

**[05:38] Milicia**

There! Look there!

**[05:42] Rick**

At the champion?

**[05:43] Gold**

His waist! The champion belt!

**[05:46] Milicia**

Right in the middle! There's a stone  
like that pretty one from earlier!

**[05:51] Rick**

What?!

**[05:53] Broughston**

That's one of the Six Jewels, Sovereign's Gold.

**[05:56] Reanette**

So, it was here.

**[05:57] crowd**

Kelvin!

**[05:59] crowd; male**

We're waiting for that four-peat!

**[06:00] crowd; female**

Marry me!

**[06:02] crowd; female**

He's so cool!

**[06:03] Kelvin**

Thank you for your support! Look forward  
to another great tournament this year!

**[06:15] Daniel**

Thanks for always doing all that.

**[06:17] Kelvin**

It's not a problem.

**[06:19] Kelvin**

As a pugilist, whipping up excitement  
for the tournament is important, right?

**[06:24] Daniel**

It is, but how are you feeling?

**[06:28] Kelvin**

Well, not too bad, I'd say.

**[06:32] Daniel**

Which means not good, either.

**[06:35] Kelvin**

If there's someone strong out there,

I might start feeling better, you know?

**[06:40] Rick**

Excuse us!

**[06:42] Rick**

Sorry about this.

**[06:46] Rick**

May we have a moment of your time?

**[06:50] Daniel**

Hey, now. Are you Kelvin's fans?

**[06:53] Daniel**

Following him into the gym  
is bad manners, you know?

**[06:55] Rick**

Oh, it's not like that!

**[06:58] Rick**

We're adventurers,  
and we're looking for a certain gem.

**[07:03] Broughston**

Stop beating around the bush, Rick.

**[07:09] Kelvin; internal**

*This guy is...*

**[07:12] Rick**

But, Senpai...

**[07:13] Rick**

in cases like this, we have to  
follow the proper procedures.

**[07:16] Broughston**

I'm not that type.

**[07:18] Broughston**

And this man isn't either, is he?

**[07:21] Kelvin**

What do you want?

**[07:23] Broughston**

Champion, I'd like for you  
to give us that belt.

**[07:27] Rick**

There's such a thing as too straightforward!

**[07:30] Daniel**

What are you talking about? Are you thieves?

**[07:32] Rick**

No, we aren't! It's not like that!

**[07:35] Broughston**

I failed to explain.

**[07:37] Broughston**

The jewel in that belt belonged  
to our party member long ago.

**[07:44] Broughston**

They've been searching  
for it for many years.

**[07:46] Broughston**

We will, of course, return the belt  
and prepare an equivalent gem.

**[07:50] Daniel**

What absurdity is this?

**[07:52] Daniel**

Hey! Someone grab them and throw them out!

**[07:55] Kelvin**

Wait, owner.

**[07:57] Daniel**

But Kelvin...

**[07:58] Kelvin**

I believe them.

**[08:00] Kelvin**

My nose is a little bit special.

**[08:03] Kelvin**

And my nose says that you aren't lying.

**[08:07] Broughston**

Thank you for your understanding.

**[08:09] Kelvin**

I believe you,

**[08:10] Kelvin**

but I can't let you have it.

**[08:15] Kelvin**

This belt is special to all of Heractopia.

**[08:19] Kelvin**

You could even call it  
the pride of the people.

**[08:22] Kelvin**

Even if the gem is all you're after,  
I can't simply hand it over.

**[08:29] Kelvin**

There's only one way to obtain this...

**[08:33] Kelvin**

to stand at the top of the  
King of Fists Tournament.

**[08:36] Broughston**

You're right. That is quite reasonable.

**[08:39] Broughston**

Pardon us.

**[08:40] Rick**

Wait, Broughston-senpai? Are you sure?

**[08:43] Rick**

How are we going to get the jewel?

**[08:47] Broughston**

Weren't you listening to the champion?

**[08:50] Rick**

Huh?

**[08:53] Reanette**

If you'll excuse us.

**[08:58] Daniel**

That was a rude bunch. Are you sure you should have let them leave?

**[09:03] Daniel**

Fellows like that need to get smashed up by our rooks.

**[09:07] Kelvin**

If I'd let you do that, we'd all be dead right now.

**[09:11] Daniel**

What? I knew they weren't average, but they're that strong?

**[09:17] Kelvin**

Yes.

**[09:18] Kelvin**

First, that maid.

**[09:21] Kelvin**

The way she held herself was incredible.

**[09:23] Kelvin**

There's no question that she's got prodigious skills.

**[09:26] Kelvin**

That unremarkable-looking man...

**[09:29] Kelvin**

While he's trained his body to an extraordinary degree,

**[09:32] Kelvin**

he doesn't emit the aura of a powerhouse.

**[09:34] Kelvin**

He's an unknown.

**[09:36] Daniel**

I see. Then, what about that orc?

**[09:41] Kelvin**

He is definitely the real thing.

**[09:47] Rick**

We should become pugilists?

**[09:49] Broughston**

Yes. As pugilists, we'll win the King of Fists Tournament and obtain the belt.

**[09:56] Broughston**

That's all there is to it.

**[09:59] Reanette**

In order to enter the tournament,

**[10:01] Reanette**

one must pass the preliminaries held  
in the east and west of the kingdom.

**[10:05] Reanette**

It is then necessary to win within  
the block of those who qualified.

**[10:15] Broughston**

I'll leave the Western League to you.

**[10:17] Broughston**

I'll enter through the Eastern League.

**[10:20] Rick**

That's fine,

**[10:22] Rick**

but, Broughston-senpai,  
will you be all right on your own?

**[10:26] Broughston**

Don't worry. I've arranged for a guide.

**[10:29] Rick**

A guide?

**[10:31] Gold**

Boss! Sorry t'keep you waiting!

**[10:38] Reanette**

First, you must pass a test to earn  
the right to be called a pugilist.

**[10:44] Rick**

Is it like what the Guild  
does for adventurers?

**[10:47] Reanette**

In the hopes of entering the tournament,

**[10:49] Reanette**

those with confidence in their skills come  
from distant lands to take the tests.

**[10:54] Rick**

Really? That sounds like fun.

**[10:57] examiner**

Rick Gladiatol-san, is it?

**[11:00] Rick**

Yes, sir!

**[11:01] examiner**

The test is a physical mock battle.

**[11:03] examiner**

Your opponent has been chosen from  
our new pugilists at random.

**[11:08] Rick**

Is my opponent strong?

**[11:11] examiner**

Let's see.

**[11:12] examiner**

It's a promising newbie who has won each of their bouts in the tournament preliminaries.

**[11:17] examiner**

But, whether you win or lose, as long as you meet a certain standard, you pass.

**[11:22] examiner**

Please don't worry and just do your best.

**[11:24] Rick**

I understand.

**[11:26] Angelica**

Sorry to keep you waiting!

**[11:30] Angelica**

I don't know who started it, but everyone calls me the Flash!

**[11:35] Rick; internal**

*That voice. It can't be!*

**[11:38] Angelica**

I, Angelica Diarmuit, will be your opponent!

**[11:47] Angelica**

Y-You're...

**[11:50] Rick**

It's been a while, right?

**SIGN** The King of Fists Tournament

**SIGN** The King of Fists

**SIGN** A fighting tournament held once a year in Heractopia.

The bouts are one-on-one, no weapons, no holds barred.

Over five hundred thousand spectators come from across the continent to watch as the strongest pugilist is determined.

**SIGN** Qualifiers

**SIGN** The sites can be found all over the kingdom and the bouts are held in small venues with local flavor.

Those who win 40 bouts during the preliminaries, held over the span of half a year, are guaranteed entry to the tournament and earn the right to participate in the league block semifinals.

**SIGN** The Ossan Newbie Adventurer,  
Trained to Death by the Most Powerful Party,  
Became Invincible

**SIGN** The King of Fists Tournament

**SIGN** League Block Semifinals

**SIGN** The bouts are held in medium-sized venues throughout the kingdom. There are eight or nine competitors per block and the competition is held in each of the 14 blocks per league. Only the person who ranks first within a block advances to the finals.

**SIGN** Finals Tournament

**SIGN** A tournament held with a total of 16 members—the 14 competitors who advance through the league block competition, the previous year's champion, and one sponsored competitor. It is held in the historic stadium with the statue of the King of Fists looking down on the proceedings.

**SIGN** The Ossan Newbie Adventurer,  
Trained to Death by the Most Powerful Party,  
Became Invincible

**[12:01] crowd A**

We've been waiting for this!

**[12:03] crowd B**

Looking as cute as ever, Angelica-chan!

**[12:05] Tris**

Knock that old dude out with one blow!

**[12:09] Tris**

Hey, Nicolas.

**[12:11] Nicolas**

It's rare for you to watch  
a mock battle like this.

**[12:14] Tris**

I can't miss a chance to see  
Angelica-chan's noble figure, can I?

**[12:18] Nicolas**

So, you're the same as them, huh?  
No wonder it's only guys watching this.

**[12:22] Tris**

She appeared like a comet, and she's a  
beautiful female pugilist, you know?

**[12:27] Tris**

The only shame is that one flat area.

**[12:29] Tris**

She'll probably finish off  
today's opponent in a flash.

**[12:32] Nicolas**

Don't underestimate a newcomer.

**[12:35] Nicolas**

Every once in a long while,  
an incredible dark horse will show up.

**[12:42] Angelica**

Why are you here?

**[12:44] Rick**

I could ask you the same thing!

**[12:47] Rick**

Don't tell me that North  
and the prodigy came too?

**[12:50] Angelica**

North?

**[12:52] Rick**

I mean your big brother, Raster.

**[12:54] Angelica**

The only one who has come  
to Heractopia is me.

**[12:58] Rick**

I see.

**[13:01] Angelica; internal**

*This is bad.*

**[13:03] Angelica; internal**

*To think that 40-something who beat  
my A-rank brother would be my opponent!*

**[13:07] Angelica; internal**

*Though winning doesn't matter here, I can't  
afford to suffer defeat in a mock battle!*

**[13:13] examiner**

The pugilist test begins now!

**[13:17] Angelica; internal**

*He still doesn't look strong to me.*

**[13:21] Angelica; internal**

*But I won't let down my  
guard like I did last time.*

**[13:24] Angelica; internal**

*I'll give it everything  
I have from the start!*

**[13:26] Angelica**

Flickering Feet!

**[13:29] Angelica**

What?

**[13:34] Tris**

Ow!

**[13:35] Angelica**

Ow.

**[13:36] Angelica; internal**

*How could this happen to me of all people?  
I must be too worked up.*

**[13:39] Angelica**

Now, here I come!

**[13:45] Nicolas**

What was that?

**[13:47] Angelica; internal**

*That wasn't a mistake on my part.*

**[13:51] Angelica; internal**

*It can't be.*

**[13:52] Rick**

What do you think, Angelica?

**[13:54] Rick**

How is the power of this new skill  
I've learned in the last few months?

**[13:58] Angelica**

New skill?

**[14:00] Rick**

The Eight Secrets of Going Easy, number one!

**[14:03] Rick**

Start by sweeping their legs!

**[14:05] Angelica**

What?

**[14:06] Rick**

Continuous leg sweeps are a technique which  
demoralize the opponent, who is trying to stand,

**[14:12] Rick**

and no matter how long it continues,  
no one gets seriously injured!

**[14:15] Angelica**

That's how children play!

**[14:17] Rick**

Your body hardly hurts  
at all, though, right?

**[14:21] Angelica; internal**

*That means that he's been doing  
leg sweeps at an incredible speed.*

**[14:26] Angelica; internal**

*A speed so fast that even I,  
a knight second class, can't see it.*

**[14:30] Angelica; internal**

*Such an absurd skill can't possibly exist!*

**[14:32] Angelica; internal**

*At least, that's what I'd like to say.*

**[14:34] Angelica; internal**

*But it's entirely possible for  
this 40-something year old!*

**[14:37] Angelica; internal**

*In which case, I should get distance.*

**[14:40] Angelica**

Flickering Fe—!

**[14:43] Rick**

Angelica, your Flickering Feet  
skill really is incredible!

**[14:47] Rick**

It's hard to adjust my timing for it!

**[14:50] Angelica**

This isn't enough to make me lose!

**[15:00] Rick**

You haven't lost your will to fight yet!  
I'd expect no less of you!

**[15:03] Angelica**

This is nearly enough for that.

**[15:06] Rick**

If I fought for real,  
you'd be fine, right, Angelica?

**[15:09] Angelica**

I... I...

**[15:10] Rick**

All right! Here we go!

**[15:12] Angelica**

I give up.

**[15:18] examiner**

End of match.

**[15:21] Rick**

So this means that I'm a pugilist, and I can  
participate in the preliminaries, right?

**[15:26] Reanette**

Yes.

**[15:27] Rick**

Then let's hurry up and  
win those preliminaries!

**[15:30] Angelica**

Wait right there!

**[15:33] Angelica**

Why is a 40-something  
year old like you here?!

**[15:37] Rick**

I could ask you the same thing!  
Also, I'm 30-something!

**[15:42] Angelica**

How many times must you savage me  
before you're satisfied?

**[15:46] Rick**

I... What? Hey, hold on!

**[15:48] Rick**

If you say it like that,  
people could misunderstand!

**[15:52] Rick**

Oh, I know! You must be hungry, right?

**[15:54] Rick**

Let's get something to eat. My treat.

**[16:04] Milicia**

Thanks for waiting!

**[16:08] Milicia**

My parents run this place.

**[16:10] Milicia**

I'll give you some freebies,  
so just relax and enjoy, all right?

**[16:14] Rick**

We will, thank you. We're happy  
to have found an inn, too.

**[16:22] Milicia**

Um, so, where is Broughston-sama?

**[16:26] Rick**

Oh. Broughston-san is entering  
the Eastern League.

**[16:31] Milicia**

Oh, I see.

**[16:40] Angelica**

So, why have you become a pugilist?

**[16:44] Rick**

I was thinking of winning the  
King of Fists Tournament.

**[16:47] Angelica**

That's a child's dream!

**[16:50] Rick**

This is delicious!

**[16:52] Reanette**

Yes, it is. They seem to have  
used some unusual spices.

**[16:59] Reanette**

Angelica-sama, when did  
you become a pugilist?

**[17:02] Angelica**

Four months ago.

**[17:04] Rick**

That's just after the E-rank test.

**[17:06] Rick**

I wouldn't expect a knight to become  
a pugilist who won't use a sword.

**[17:12] Angelina**

I have my reasons.

**[17:16] Rick**

Will you be entering the tournament, too?

**[17:21] Angelica**

Yes.

**[17:22] Angelica**

Whatever it takes, I must continue to win  
and make it to the King of Fists tournament.

**[17:28] Rick**

I'll have to work my hardest, too.

**[17:30] Angelica**

Don't tell me you mean to  
enter this year's tournament!

**[17:33] Angelica**

Not next year's?

**[17:35] Rick**

That's right.

**[17:38] Angelica**

I'll admit that your strength strains the  
bounds of logic, but it just won't be possible.

**[17:43] Reanette**

What do you mean?

**[17:45] Angelica**

You're here without even  
knowing how it works?

**[17:49] Angelica**

The path to the King of Fists  
Tournament is a long one.

**[17:53] Angelica**

Firstly, it's only those who win 40 bouts  
over the half year of the preliminaries

**[17:58] Angelica**

who earn the right to participate  
in the league competition.

**[18:02] Rick**

So, I just have to win, right?

**[18:03] Angelica**

It isn't that simple!

**[18:07] Angelica**

These bouts where pugilists fight  
at full strength are brutal.

**[18:11] Angelica**

At most, people fight ten bouts per month.

**[18:15] Angelica**

And there is only one week left.

**[18:18] Angelica**

Winning 40 bouts in one week  
is physically impossible.

**[18:23] Rick**

I thought ten bouts a day  
would be easy, so I...

**[18:27] Reanette**

You requested 40 bouts  
in four days, didn't you?

**[18:31] Anglica**

Could you please stop breaking  
all the laws of common sense?!

**[18:37] staff**

We're accepting those who have preliminary bouts after ten o'clock!

**[18:41] staff**

Please come to the counter!

**[18:44] receptionist**

Rick Gladiatol-san.

**[18:46] receptionist**

This is your first preliminary bout, isn't it? Please head to Building B.

**[18:50] Rick**

What sort of person is my opponent?

**[18:53] receptionist**

Your opponent will be Grit Albert-san.

**[18:57] Rick**

Is something wrong?

**[18:58] receptionist**

No. It's just that there are enduring rumors that he breaks the rules by using a weapon.

**[19:04] receptionist**

No evidence of such a thing was uncovered during his body checks,

**[19:07] receptionist**

but please, be careful.

**[19:16] Rick; internal**

*He doesn't look like he's got a weapon.*

**[19:21] Grit; internal**

*I heard he's a newbie who's only just become a pugilist.*

**[19:25] Grit; internal**

*At his age, did he summon one big push to make it happen?*

**[19:29] Grit; internal**

*He's definitely worth crushing.*

**[19:31] Grit; internal**

*I guess I'll go with this today.*

**[19:33] Grit; internal**

*This Impact Stone will increase the force of my blows 20 or 30 times!*

**[19:39] referee**

Now, combatants, fight!

**[19:43] Grit**

It's kind of hot today, isn't it?

**[19:47] Rick**

Is it?

**[19:49] Grit**

Yes, it's hot. Very hot.  
I'm feeling fired up!

**[19:54] Grit**

Your side is wide open!

**[20:01] Grit**

And it's over! Looks like  
your first bout ends in defeat.

**[20:05] Grit**

Wait.

**[20:06] Grit**

What's going on here?!

**[20:09] Rick**

Hey. Is that an Impact Stone?

**[20:11] Rick**

If you use that without training your body  
first, of course your bones will break!

**[20:16] Grit; internal**

*No, no, no. I broke giant  
boulders with no problems!*

**[20:20] Rick**

I think you should probably train your  
Four Foundational Faculties of magic a bit more.

**[20:25] Rick**

Well then! It's my turn, right?

**[20:29] Rick**

The Eight Secrets of Going Easy, number two!

**[20:31] Rick**

The punch that doesn't land!

**[20:36] Rick**

This skill uses the shock wave  
from a passing punch

**[20:39] Rick**

to shake the brain and  
cause unconsciousness!

**[20:41] Rick**

Shouldn't cause any major injuries, right?

**[20:48] Angelica**

Yet another incomprehensible skill.

**[20:57] referee**

E-End of match!

**[20:59] referee**

Winner, Rick Gladiato!

**[21:04] Nicolas**

Looks like someone incredible has appeared.

**[21:08] Nicolas**

Looks like this year's tournament  
is going to be a can't-miss.

**[23:17] Snape**

Are you here?

**[23:33] Snape**

It's nearly time to get to work, Geith.

**[23:39] Geith**

What a pain.

---

Revision #1

Created 2025-06-13 04:14:30 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 04:14:30 UTC by whimsee